

## **О подписании Меморандума о сотрудничестве между Министерством юстиции Республики Казахстан и Министерством юстиции Республики Болгария**

Постановление Правительства Республики Казахстан от 21 апреля 2003 года N 374

Правительство Республики Казахстан постановляет:

1. Согласиться с подписанием Меморандума о сотрудничестве между Министерством юстиции Республики Казахстан и Министерством юстиции Республики Болгария.

2. Настоящее постановление вступает в силу со дня подписания.

*Премьер - Министр*

*Республики Казахстан*

**Проект**

### **Меморандум о сотрудничестве между Министерством юстиции Республики Казахстан и Министерством юстиции Республики Болгария**

Министерство юстиции Республики Казахстан и Министерство юстиции Республики Болгария, далее именуемые "Сторонами", признавая необходимость сотрудничества между министерствами юстиции двух государств, в целях укрепления взаимопонимания и дружественных отношений между казахстанскими и болгарскими юристами, согласились о нижеследующем:

#### **Статья 1**

Стороны будут осуществлять сотрудничество по следующим направлениям:

- 1) обмен информацией о законодательстве;
- 2) обмен делегациями для ознакомления с организацией и деятельностью органов и учреждений юстиции Сторон;
- 3) установление партнерских связей между органами и учреждениями юстиции Сторон;
- 4) осуществление обмена специалистами в области информатизации национальных систем юстиции.

#### **Статья 2**

В рамках настоящего Меморандума Стороны могут учреждать комиссии по разработке совместных программ и совершенствованию законодательства в сфере отношений собственности, инвестиций и другой согласованной тематике, представляющей взаимный интерес.

### **Статья 3**

В целях выполнения настоящего Меморандума Стороны будут ежегодно согласовывать свои конкретные проекты сотрудничества на следующий год, исходя из соответствующих финансовых возможностей.

При финансировании совместных мероприятий по сотрудничеству Стороны будут придерживаться принципа, согласно которому расходы по их организации и пребыванию делегаций Сторон, а также возможные медицинские расходы несет принимающая Сторона, а транспортные расходы возлагаются на направляющую Сторону.

### **Статья 4**

По взаимному согласию Сторон в настоящий Меморандум могут вноситься изменения и дополнения, которые оформляются протоколами, являющимися неотъемлемыми частями настоящего Меморандума.

Споры и разногласия между Сторонами по вопросам, относящимся к сфере действия настоящего Меморандума, будут решаться путем двусторонних переговоров и консультаций.

### **Статья 5**

Настоящий Меморандум вступает в силу с момента подписания и заключается на неопределенный срок и остается в силе до истечения шести месяцев с даты, когда одна из Сторон письменно уведомит другую Сторону о своем намерении прекратить действие настоящего Меморандума.

Совершено в городе \_\_\_\_\_ 2003 года в двух экземплярах каждый на казахском, болгарском и русском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.

В случае разногласий в толковании положений настоящего Меморандума Стороны будут обращаться к тексту на русском языке.

*За Министерство юстиции  
Республики Казахстан*

*За Министерство юстиции*

*Республики Болгария*

